

# DE GEBRAUCHSANWEISUNG

Ausführliche Informationen zu den entsprechenden Normen finden Sie auf dem Produktticket. Es gelten nur Standards und Symbole, die sowohl auf dem Produkt als auch auf den unten aufgeführten Benutzeranleitungen erscheinen. Alle diese Produkte erfüllen die Anforderungen der Verordnung (EU 2016/425).

**Bitte die Gebrauchsanweisung vor der Nutzung des Produkts genau durchlesen**  
Diese Produkte wurden entwickelt, um das Risiko eines generalen oder spezifischen Verletzungsrisikos zu minimieren und zu schützen. Denken Sie jedoch immer daran, dass kein PSA-Element vollständigen Schutz bieten kann und dass bei der Durchführung einer risikobezogenen Aktivität stets Vorsicht geboten ist.

### LEISTUNG UND EINSCHRÄNKUNGEN DER VERWENDUNG

EN388:2016 - LEVEL ACHIEVED	Siehe Tabelle oben	LEVEL RANGE	
		0-4	5
<b>EN388</b>	A Abrasivfestigkeit	0-4	5
<b>2016</b>	B Schnittfestigkeit	0-4	5
	C Durchschlagsfestigkeit	0-4	5
	D Durchschlagsfestigkeit	0-4	5
	E Schnittwiderstand	0-4	5
	F Schlagfestigkeit	0-4	5

### ANSI / ISA 105-2016 - LEVEL ACHIEVED

**BEACHTEN SIE:** Für die Eigenschaften A-E wird die Testprobe aus dem Handhabungsbereich des Handchutzes genommen. Die Handchutze werden nie in direktem Kontakt mit einer offenen Flamme kommen. Sie verhindern keine Quetschungen Produkte die 1 oder 2 höher bei der Reißfestigkeit erreichen sind nicht für den Einsatz mit lebendigen Menschen geeignet. Der Aufdruckschutz gilt für den Handwärmeschutz. Wenn die Leistung mit einem X anstelle einer Zahl angegeben wird, bedeutet dies, dass der

# FR INSTRUCTIONS D'UTILISATION

**Répondez-vous à l'étiquette du produit pour des informations détaillées sur ses normes correspondantes.** Seules les normes et les signes ou symboles apparaissant sur le produit et les informations techniques ci-dessous sont applicables. Tous ces produits sont conformes aux exigences du règlement (UE 2016/425).

**LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CE PRODUIT**  
Ce produit a été conçu pour minimiser le risque de f fournir une protection contre les risques mécaniques significatifs. Cependant, rappelez-vous toujours qu'aucun EPI ne peut fournir une protection complète et que des précautions doivent toujours être prises lors de l'exécution d'une activité liée au risque.

### PERFORMANCE ET LIMITES D'UTILISATION

EN388:2016 - NIVEAU ACHIEVÉ	Voir le tableau ci-dessus	NIVEAU DE GAMME	
<b>EN388</b>	A Résistance à l'abrasion	0-4	5
<b>2016</b>	B Résistance à la coupe	0-4	5
	C Résistance à la déchirure	0-4	5
	D Résistance à la perforation	0-4	5
	E Résistance aux lames dentées	0-4	5
	F Résistance aux coups	0-4	5

### ANSI / ISA 105-2016 - NIVEAU ACHIEVÉ

**REMARQUE:** Pour les propriétés A-E, l'échantillon d'essai est prélevé dans la zone de la paume du gant / manchon ne doivent pas entrer en contact avec une flamme nue. Si le manchon passe les blessures et les vibrations associées. Les produits qui atteignent un niveau 1 ou plus de résistance à la déchirure sont recommandés pour une utilisation avec des machines en mouvement. La protection contre les impacts s'applique au dos de la main. Lorsque la performance est indiquée par un X, au lieu d'un chiffre, le gant n'est pas conçu pour l'utilisation couverte par le test correspondant.

# RU ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

**Внимательно изучите информацию о соответствующих стандартах США и европейских стандартах.** Применительно только те нормы и знаки, которые отображаются как на продукте, так и на информации для пользователя ниже. Все эти продукты соответствуют требованиям Положения (ЕС 2016/425).

**ВАЖНЕЙШЕ ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО ПРОДУКТА**  
Это изделие предназначено для минимизации риска / снижения степени опасности объекта риска механического воздействия. Однако необходимо помнить, что ни один ЭЗП не может обеспечить полную защиту, и при этом всегда необходимо принимать меры предосторожности при выполнении связанной с риском деятельности.

### PROVIEDENIJE INFORMACIJE I OGRANIČENIJA PRI ISPOVLAVANJU

EN388:2016 - OKIDAJNA SPTJEVA	Видише таблице изнад	ДИМАНЦИЈА СТЕПЕНЈА	
<b>EN388</b>	A Спротивљивост на истрањивање	0-4	5
<b>2016</b>	B Спротивљивост на резање	0-4	5
	C Спротивљивост на разрывање	0-4	5
	D Спротивљивост на пробивање	0-4	5
	E Спротивљивост на порезе примљивим ножем	0-4	5
	F Спротивљивост на ударе	0-4	5

### ANSI / ISA 105-2016 - OKIDAJNA SPTJEVA

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для свойств А-Е тестовый образец берётся из области ладони перчатки. Перчатки / рукава не должны контактировать с открытым пламенем. Если не соответствует требованиям прочности и связанности линии вибрации. Изделия, которые достигают степени 1 и выше для сопротивления разрыву, не рекомендуются использовать вблизи движущихся механизмов. Знаки X указывают на то, что изделие не предназначено для применения в условиях закрытой цепи.

# GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

**Ανατρέξτε στην ετικέτα προϊόντος για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τα απαιτούμενα προϊόντα.** Ισχύουν μόνο τα πρότυπα και τα σύμβολα που εμφανίζονται στο ετικέτα προϊόντος και στις πληροφορίες για τον κατασκευαστή. Όλες αυτές οι πληροφορίες είναι σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΥ 2016/425).

**ΠΡΟΖΩΝ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΗΡΑΚΤΗΡΙΑ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΗΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ**  
Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για να εξασφαλίζει τον κίνδυνο πρόκλησης / πρόστασης, από γενικό πληθυσμό δυνάμει. Ωστόσο, να θυμάστε πάντοτε ότι κανένα στοιχείο ΕΠΙ δεν μπορεί να παρέχει πλήρη προστασία, και ότι είναι πάντα απαραίτητο να λαμβάνονται μέτρα κατά τη διάρκεια της δραστηριότητας, σχετικά με τον κίνδυνο.

### ΕΠΙΛΟΓΕΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

EN388:2016 - ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΟ ΠΟΥ ΕΧΕΤΕ ΑΧΙΕΥΘΕΙ	Επιλεγμένο επιτόκιο	NIVEAU RANGE	
<b>EN388</b>	A Αντοχή στην τριβή	0-4	5
<b>2016</b>	B Αντοχή στην κοπή	0-5	5
	C Αντοχή στην τένεση	0-4	5
	D Αντοχή στην διατρήση	0-4	5
	E Αντοχή στην κοπή με δονητικό	0-4	5
	F Αντοχή στην χτυπήση	0-4	5

### ANSI / ISA 105-2016 - ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΟ ΠΟΥ ΕΧΕΤΕ ΕΠΙΤΥΧΘΕΙ

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:** Για τα στοιχεία Α-Ε, η δοκιμασία ελαστικό γίνεται από την περιοχή της παλάμης του γάντι. Τα γάντια / μανίκια δεν πρέπει να έρχονται σε άμεσο επαφή με ανοικτή φλόγα. Τα γάντια / μανίκια που περνούν τις δοκιμές για τις βλάβες και τις κραδαινώσεις, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για την αποφυγή του κινδύνου από μηχανικές βλάβες. Τα προϊόντα που φτάνουν σε βαθμολογία 1 ή υψηλότερη δεν αναπτύσσονται για χρήση κατά το κίνδυνο μηχανικού τραυματισμού. Η προστασία από τον πρόκληση τραυματισμού στο πόδι μέρος του γάντι. Όταν η απόδοση υποδεικνύεται με X, αυτό δεν είναι αριθμός, σημαίνει ότι το προϊόν δεν είναι σχεδιασμένο για τη χρήση

www.portwest.com/declarations

# EN USER INSTRUCTIONS

Refer to the product label/markings for detailed information on the corresponding standards. Only standards and icons that appear on both the product and the user information below are applicable. All these products comply with the requirements of Regulation (EU 2016/425).

**CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT**  
This product is designed to minimise the risk of physical protection against general mechanical risk. However, always remember that no item of PPE can provide full protection and care must always be taken while carrying out a risk-related activity.

### PERFORMANCE AND LIMITATIONS OF USE

EN388:2016 - LEVEL ACHIEVED	LEVEL RANGE		
<b>EN388</b>	A Abrasion Resistance	0-4	5
<b>2016</b>	B Blade Cut Resistance	0-4	5
	C Tear Resistance	0-4	5
	D Puncture Resistance	0-4	5
	E Straight Blade Cut Resistance	0-4	5
	F Impact Resistance	0-4	5

### ANSI / ISA 105-2016 - LEVEL ACHIEVED

**NOTE:** For properties A-E the test sample is taken from the palm area of the glove. The gloves/sleeves should not come in contact with a naked flame. They will not prevent crushing injuries and associated vibrations. Products which achieve a level 1 or higher in tear resistance are not recommended for use near moving machinery. Impact Protection applies to the back of the hand. Where the performance is indicated with an X, instead of a

# PL INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

Wszystkie podane w załączniku szczegółowe informacje dotyczące norm, których wymagania ten produkt spełnia, mające naturę i ikonę, które występują równocześnie na wszystkich opakowaniach i instrukcjach użytkownika, mają zastosowanie do konkretnego produktu.

**STAROŻEĆ I TRANSPORT** Lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez le produit dans un endroit bien ventilé, loin des températures extrêmes. Si le produit est mouillé, laissez-le sécher avant de le remettre en œuvre.

### PERFORMANCE ET LIMITES D'UTILISATION

EN388:2016 - POZIOM OSIĄGNIĘCIA	ZAKRES POZIOMU OSIĄGNIĘCIA		
<b>EN388</b>	A Odporność na zacieranie	0-4	5
<b>2016</b>	B Odporność na przecięcie	0-4	5
	C Odporność na odwarstwienie	0-4	5
	D Odporność na przebicie	0-4	5
	F Ochrona przed uderzeniem	0-4	5

### ANSI / ISA 105-2016 - POZIOM OSIĄGNIĘCIA

**UWAGA:** Dla właściwości A-E próbki testowa jest pobierana z przedniej strony rękawicy. Rękawice / rękawy nie powinny być w bezpośredni kontakt z płomieniem... Rękawice nie chronią przed zmiażdżeniem i wibracją. Produkty uzyskujące poziom 1 lub wyższy w odporności na rozdarwanie nie są zalecane do użytku w pobliżu poruszających się maszyn. Ochrona przed uderzeniem dotyczy tylnej części ręki. Wskazanie parametru jako X zamiast wartości numerycznej oznacza, że rękawice nie jest

# HU HASZNÁLATI UTÁJTÁS

A megjelölt szabványokra vonatkozó részletes információkat nem प्रधानमाने इस्तेमाल, कोषावलीमात से संबंधित जानकारी प्राप्त करें।

**TELEPHARAZAT ÉS MUNKAVÉDELMI SZABÁLYOK**  
Kérjük, figyeljen arra, hogy a terméket mindig használja megfelelő környezetben, és mindig használja a megfelelő védőeszközöket.

### PERFORMANCE ET LIMITES D'UTILISATION

EN388:2016 - ÉLÉRT SZINT	Lásd a fenti táblázat	SZINTTARTOMÁNY
<b>EN388</b>	A Kapcsolási ellenállás	0-4
<b>2016</b>	B Prémium vágási ellenállás	0-4
	C Szakított vágási ellenállás	0-4
	D Szúrás ellenállás	0-4
	E Egyszeres vágási vágási ellenállás	0-4
	F Ütésálló	0-4

### ANSI / ISA 105-2016 - ÉLÉRT SZINT

**MEGFIGYELÉS ÉS HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK:**  
A termék minél jobban használható a mechanikai károk / védelem érdekében a megfelelő környezetben. A egyszerű védőeszközök nem biztosítanak teljeskörű védelmet, mindig kerülni kell a károk elleni védelemre.

Megjelölés nyilatkozati letöltés: www.portwest.com/declarations

# CZ POKYNY PRO UŽIVATELE

Podrobné informácie o príslušných normách nájdete na štítku produktu. Používajte iba tie normy, ktoré sú zobrazujú na obidvoch stranách štítku produktu. Používajte iba tie symboly, ktoré sú uvedené na štítku produktu a na stránke www.portwest.com/declarations.

### PERFORMANCE ET LIMITES D'UTILISATION

EN388:2016 - OKIDAJNA SPTJEVA	Видише таблице изнад	ДИМАНЦИЈА СТЕПЕНЈА	
<b>EN388</b>	A Спротивљивост на истрањивање	0-4	5
<b>2016</b>	B Спротивљивост на резање	0-4	5
	C Спротивљивост на разрывање	0-4	5
	D Спротивљивост на пробивање	0-4	5
	E Спротивљивост на порезе примљивим ножем	0-4	5
	F Спротивљивост на ударе	0-4	5

### ANSI / ISA 105-2016 - OKIDAJNA SPTJEVA

**POZNAMKY:** U vlastnosti A-E vzorky testu sa odoberá z oblasti dlane rukavice. Rukavice / rukávky nie sú určené na ochranu pred zlomeninami a úrazmi súvisiacimi s vibráciami. Produkty, ktoré dosiahnujú úroveň odolnosti proti odtrhávaniu v úrovni 1 alebo vyššej, sa neodporúčajú používať v blízkosti pohyblivých strojov. Ochrana proti nárazom je vzťahovaná na zadnú časť ruky. Ak výkon je uvedený za pomoci X, namiesto čísla znamená, že rúkatice nie sú určené na použitie, na ktoré sa vzťahuje príslušná špecifikácia.

www.portwest.com/declarations

# PRODUCT CODE See table above

PRODUCT CODE	EN388:2016 LEVEL ACHIEVED						NO.	ANSI / ISA 105-2016 LEVEL ACHIEVED	Size
	A	B	C	D	E	F			
A120/A170	3	1	3	1	X		0075	CUT A1	5/0X-12/3X
A210	3	1	4	2	X		0021	ABRASION 3	9/1L-10/1X
A315	3	1	2	1	X		0075	ABRASION 1	8/1M-11/10X
VAS30/A350	4	1	3	1	X		0075	CUT A1	7/5-11/10X
A310	4	1	3	1	X		0075	CUT A1	7/5-12/3X
A350	4	1	3	1	X		0075	ABRASION 3	8/1M-11/10X
A632	3	X	4	3	X		0021	CUT A2	8/1M-11/10X
A641	3	1	3	1	X		0075	CUT A1	8/1M-11/10X
A665	4	X	4	4	X		2575	CUT A6	8/1M-11/10X
A667	4	X	4	3	F		0075	CUT A7	8/1M-11/10X
A724	2	1	2	1	X	P	0887	ABRASION 3	8/1M-11/10X
AP30	4	1	2	1	X		0075	CUT A1	7/5-11/10X
AP31	3	X	4	2	X		0075	CUT A2	7/5-11/10X
AP32	4	X	3	2	X		0075	CUT A2	7/5-11/10X
AP52	4	X	4	2	C		0075	CUT A3	7/5-11/10X
AP62	4	1	3	1	X		0075	CUT A1	7/5-11/10X
AP81	3	X	4	3	X		0075	CUT A2	8/1M-11/10X
A730	2	1	2	1	X		0887	ABRASION 4	6/5X-10/10X
AP65	4	1	3	1	A		0075	CUT A1	6/5X-11/10X

### Download declaration of conformity

www.portwest.com/declarations

# PRODUCT CODE

PRODUCT CODE	EN388:2016 LEVEL ACHIEVED						NO.	ANSI / ISA 105-2016 LEVEL ACHIEVED	Size
	A	B	C	D	E	F			
A120/A170	3	1	3	1	X		0075	CUT A1	5/0X-12/3X
A210	3	1	4	2	X		0021	ABRASION 3	9/1L-10/1X
A315	3	1	2	1	X		0075	ABRASION 1	8/1M-11/10X
VAS30/A350	4	1	3	1	X		0075	CUT A1	7/5-11/10X
A310	4	1	3	1	X		0075	CUT A1	7/5-12/3X
A350	4	1	3	1	X		0075	ABRASION 3	8/1M-11/10X
A632	3	X	4	3	X		0021	CUT A2	8/1M-11/10X
A641	3	1	3	1	X		0075	CUT A1	8/1M-11/10X
A665	4	X	4	4	X		2575	CUT A6	8/1M-11/10X
A667	4	X	4	3	F		0075	CUT A7	8/1M-11/10X
A724	2	1	2	1	X	P	0887	ABRASION 3	8/1M-11/10X
AP30	4	1	2	1	X		0075	CUT A1	7/5-11/10X
AP31	3	X	4	2	X		0075	CUT A2	7/5-11/10X
AP32	4	X	3	2	X		0075	CUT A2	7/5-11/10X
AP52	4	X	4	2	C		0075	CUT A3	7/5-11/10X
AP62	4	1	3	1	X		0075	CUT A1	7/5-11/10X
AP81	3	X	4	3	X		0075	CUT A2	8/1M-11/10X
A730	2	1	2	1	X		0887	ABRASION 4	6/5X-10/10X
AP65	4	1	3	1	A		0075	CUT A1	6/5X-11/10X

### Download declaration of conformity

www.portwest.com/declarations

# PRODUCT CODE

PRODUCT CODE	EN388:2016 LEVEL ACHIEVED						NO.	ANSI / ISA 105-2016 LEVEL ACHIEVED	Size
	A	B	C	D	E	F			
A120/A170	3	1	3	1	X		0075	CUT A1	5/0X-12/3X
A210	3	1	4	2	X		0021	ABRASION 3	9/1L-10/1X
A315	3	1	2	1	X		0075	ABRASION 1	8/1M-11/10X
VAS30/A350	4	1	3	1	X		0075	CUT A1	7/5-11/10X
A310	4	1	3	1	X		0075	CUT A1	7/5-12/3X
A350	4	1	3	1	X		0075	ABRASION 3	8/1M-11/10X
A632	3	X	4	3	X		0021	CUT A2	8/1M-11/10X
A641									